

标准 韩国语

第一册

北京大学、复旦大学、对外经济贸易大学、
延边大学等25所大学《标准韩国语》教材编写组共同编写



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

标准 韩国语

第一册

北京大学、复旦大学、对外经济贸易大学、延边大学、北京旅游学院、
北京外国语大学、北京语言文化大学、重庆大学、大连外国语学院、丹东师范学院、
黑龙江大学、解放军外国语学院、吉林大学、辽宁大学、南开大学、青岛大学、青岛海洋
大学、山东大学、山东师范大学、山东威海大学、上海外国语大学、天津外国语学院、东
北师范大学、烟台大学、中央民族大学等 25 所大学《标准韩国语》教材编写组共同编写

北京大学出版社

北京

图书在版编目(CIP)数据

标准韩国语. 第1册/北京大学等25所大学《标准韩国语》教材编写组编.
—3版.—北京:北京大学出版社,2002.7

ISBN 978-7-301-03231-2

I. 标… II. 北… III. 朝鲜语-高等学校-教材 IV. H55

书 名: 标准韩国语 第一册

编 者: 北京大学等25所大学《标准韩国语》教材编写组

著作责任者: 北京大学出版社、李宗灿

责任编辑: 杜若明

标准书号: ISBN 978-7-301-03231-2/H·0328

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753374

出版部 62754962

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

印 刷 者: 北京宏伟双华印刷有限公司

经 销 者: 新华书店

787毫米×1092毫米 16开本 20印张 360千字

1996年9月第1版 2002年7月第3版 2007年2月第19次印刷

定 价: 34.00元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究 举报电话:010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

韩国语教科书编纂委员会

顾 问: 季羨林 北京大学 前副校长 姜英勋 大韩赤十字社 总裁
金俊焯 韩国社会科学院 理事长 金命润 韩国国会议员
李寿成 韩国大学 前校长 朴文一 延边大学 校长
洪一植 高丽大学 校长 宋 梓 明知大学 校长

委 员 长: 吴树青 北京大学
副 委 员 长: 郝 斌 北京大学 金锡得 延世大学
郑判龙 延边大学 安炳浩 北京大学

编 纂 室 长: 李宗灿 延边大学

监 修 委 员

姜信道 对外经济贸易大学 金敏洙 高丽大学 南广祐 韩国语文会 安秉禧 首尔大学
叶奕良 北京大学 崔允甲 延边大学 郑 光 高丽大学 李世龙 解放军外国语学院
崔应九 北京大学 许 雄 韩国语学会 许维翰 北京语言文化大学 杨通方 北京大学

编 纂 委 员

姜东焯 江原大学 姜信沆 成均馆大学 姜银国 复旦大学 权宁珉 首尔大学
祁庆富 中央民族大学 金景一 北京大学 金光海 首尔大学 金秉运 对外经贸大学
金顺花 丹东师范大学 金海守 延边大学 金虎雄 延边大学 金焕玟 黑龙江大学
金 勋 江原大学 南基心 延世大学 南丰铉 檀国大学 苗春梅 北京外国语大学
文日焕 中央民族大学 闵英兰 山东威海大学 朴甲洙 首尔大学 朴钟锦 中央民族大学
朴钟仁 青岛海洋大学 朴荣顺 高丽大学 史 进 山东师范大学 徐永燮 中央民族大学
徐永彬 对外经贸大学 成光秀 高丽大学 成睿彻 서울시立大学 辛宝忠 哈尔滨师范大学
苏在英 崇实大学 孙启林 东北师范大学 梁伍镇 北京大学 芮创海 韩国外国语大学
王绿平 重庆大学 刘志东 辽宁大学 牛林杰 山东大学 尹仙花 黑龙江大学
李敦柱 全南大学 李得春 延边大学 李 芳 天津外国语学院 李爽周 汉城大学
李先汉 北京大学 李成道 山东大学 李英玉 烟台大学 李永夏 东北师范大学
李仁燮 首尔女子大学 李正子 青岛大学 李周行 中央大学 李慧淳 梨花女子大学
林从纲 大连外国语学院 任洪彬 首尔大学 张光军 解放军外国语学院 张 敏 北京大学
张培德 上海外国语大学 全学锡 延边大学 郑在皓 高丽大学 周 宾 北京语言文化大学
曹中屏 南开大学 千素英 水原大学 崔明植 延边大学 崔成德 吉林大学
崔宰宇 中央民族大学 崔昌烈 全北大学 太平武 中央民族大学 韩振乾 北京大学
洪思满 庆北大学 洪宗善 高丽大学
责任校正
金京善 北京外国语大学 金贞淑 高丽大学 艾宏歌 国家教委 杨金成 东北大学
刘春兰 南开大学 王 丹 北京大学 李春姬 吉林大学 周 彪 山东师范大学
杜若明 北京大学出版社

발 간 사

中國과 韓國은 地政學的으로 가까운 이웃일 뿐만 아니라 歷史的으로도 唇齒之國이라 할 만큼 밀접한 관계를 가져왔음은 周知의 사실이다. 數千年의 역사에서 政治·經濟·文化·社會的으로도 얼마나 긴밀한 교류를 거듭해 왔는지는 이미 常識에 속한다.

그럼에도 불구하고 오랜 우호 관계에 일시적인 斷絶이 있었던 것으로, 中華人民共和國 수립 이후의 斷交狀態가 바로 그것이다. 冷戰時代의 정치적, 이념적 장애로 인해 唇齒之間의 양국이 본의 아니게 멀어져 있었으니 韓國뿐만 아니라 中國으로서도 안타까운 과거였다 하지 않을 수 없다.

그러나 1992년 中韓修交가 이루어지면서, 새로운 시대가 到來하였다. 새롭게 전개되는 東亞細亞의 국제 질서 속에서 兩國의 協力은 각별히 강조되는 시점이며, 兩國은 善隣友好關係를 빠른 속도로 회복해 가고 있다.

中國은 東方의 禮儀之國이었던 韓國이 東亞細亞의 龍으로 부상하면서 이룩한 눈부신 經濟發展을 刮目相對하고 있으며, 韓國 또한 古代文明國이었던 中國의 巨大한 市場에 주의를 기울이고 있다.

하지만 相對國에 대한 相互理解와 커뮤니케이션이 전제되지 않는다면 '가깝고도 먼 나라'의 거리를 좁히기는 힘들 것이다. 數千年의 歷史的 交流가 있었다 해도 지난 수십년간의 단절을 무시할 수는 없기 때문이다. 사회 각 분야의 交流가 확대될수록 이러한 이해와 소통의 욕구는 더욱 切實해질 것인데, 여기에서 최우선적 과제는 言語의 疏通이다. 그러므로 韓國에서뿐만 아니라 中國에서도 相對國의 言語를 배우는 붐이 일고 있는 것이 바로 이러한 시대적 흐름에 부응하는 자연스런 현상이라 하겠다.

지난 수십년간 中國에서는 北京大學을 포함하여 불과 몇 개 大學에만 朝鮮語科가 設置되어 있었고, 그것마저 평양식 문화어를 위주로 가르쳤다. 그러나 中韓修交가 이루어진 뒤 최근 몇 해 사이 25個 大學에 韓國語學課가 設置되었으며 앞으로는 더욱 늘어날 전망이다.

이러한 실정에서 문제되는 것은 韓國語 教授陣의 절대 부족이며, 그보다 더 시급한 문제는 標準 韓國語를 가르칠 수 있는 大學用 韓國語 教科書가 준비되어 있지 않다는 데 있다. 따라서 中國의 25個 大學에서 韓國語 教科書를 共同 編纂하자는 提案이 여러해 전부터 수차례 논의되어 왔으나 결국 여건 부족으로 그 뜻을 이루지 못하고 오늘에 이르게 되었다.

마침 21世紀 韓中友好交流基金會에서 위와 같은 긴박한 사정을 파악하고 적극 後援해 주기로 나섰다. 한마디로 이는 장차 中韓關係 각 분야에서 棟梁 역할을 하게 될 中國 大學生들에 대한 韓國語 教育을 위한 教科書 編纂事業의 중요성을 절감한 데서 나온 時宜適切한 결단이다. 이리하여 中國내에서의 標準 韓國語 教科書 편찬사업은 드디어 본궤도에 오를 수 있었고, 마침내 韓國의 뜻있는 各界 人士와 韓國內 各大學 教授들의 적극적인 조력에 힘입어 中國 最初의 大學用 標準 韓國語 教科書가 출간되었다. 이는 中·韓 文化交流史에 있어서도 굵직한 한 획을 그을 사건임에 틀림없다.

본 教科書는 학년별 2권씩 총 6권으로 출간되며, 무엇보다도 현재 생생하게 살아있는 標準 韓國語를 中國 大學生들의 실정에 맞게 편찬한 것을 特徵으로 한다.

이 教科書가 장차 中國에서의 韓國 關係 人材養成에 큰 牽引車 노릇을 하게 될 것을 믿어 의심치 않는 바이다. 그리고 이 책이 발행되기까지 推進委員長으로 깊은 관심을 가져주신 韓國의 金命潤 국회의원님께 진심으로 感謝를 드리며, 아울러 본 교과서의 출간을 계기로 中韓兩國間의 學術·文化交流가 더욱 활발히 전개되기를 기원하는 바이다.

一九九七年 三月 一日

北京大學前校長 吳樹青

차 례 目 录

제 1 과	모음 [元音]	1
제 2 과	자음 [辅音]	4
제 3 과	자음 [辅音]	7
제 4 과	모음 [元音]	10
제 5 과	자음 [辅音]	13
제 6 과	자음 [辅音]	16
제 7 과	모음 [元音]	19
제 8 과	모음 [元音]	22
제 9 과	받침 [收音]	25
제 10 과	받침 [收音]	29
제 11 과	겹받침 [双收音]	32
제 12 과	겹받침 [双收音]	35
제 13 과	인사 (자기소개) [问候 (自我介绍)]	39
제 14 과	학교 [学校]	49
제 15 과	과거 서술하기 [叙述过去]	58
제 16 과	물건 사기 [购物]	68

제 17 과	하루 일과 [一天的生活]	80
제 18 과	위치 [位置]	91
제 19 과	주문하기 [订餐]	102
제 20 과	계절과 날씨 [季节和天气]	114
제 21 과	순서 [顺序]	127
제 22 과	가족 소개 [介绍家庭成员]	139
제 23 과	약국 [药店]	153
제 24 과	차타기 교통 [乘车及交通]	165
제 25 과	전화하기 [打电话]	178
제 26 과	용모, 복장 [相貌, 服装]	190
제 27 과	취미 [爱好]	202
제 28 과	길묻기 [问路]	215
제 29 과	근황 [近况]	227
제 30 과	우체국 [邮局]	239
색 인	[索引]	251
练习答案		267

제 1 과

모 음

ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ

一、发音方法

1. ㅏ [a] :

发音时，口自然放开，下颏向下伸，舌尖也随之向下，嘴唇自然放松，即可发出此音。〈ㅏ〉与汉语 (a) 的发音方法很相似。

2. ㅑ [ɔ] :

发音时，比发〈ㅏ〉口张得小一些，舌要稍微抬起。汉语中没有和此音相对应的音，但〈玻 (bō)〉，〈破 (pò)〉，〈磨 (mó)〉中的 (o) 与它有些相似。

3. ㅓ [o] :

发音时，口稍微张开，双唇向前拢成圆形，舌后部自然抬起。要注意双唇拢成圆形后应保持不动，否则容易发成汉语的 (ou)，变为二合元音。

4. ㅕ [u] :

发音时，口比发〈ㅓ〉时张得更小些，双唇拢成圆形。〈ㅕ〉与汉语的 (u) 较相似。

5. ㅣ [i] :

发音时，口稍微张开，舌面抬起贴近上腭，双唇向左右自然拉开。
它与汉语的 (i) 有些近似。

二、书写方法

韩文为音位文字，但书写时以音节为单位。书写元音音节时，须在其左侧或上部画一个圆圈。这个圆圈没有任何音值，只是使字形看起来更加整齐。因此元音〈ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅣ〉应书写为〈아, 어, 오, 우, 이〉。

아: ○ … 이 … 아,

어: ○ … 어 … 어

오: ○ … 오 … 오,

우: ○ … 우 … 우

이: ○ … 이

三、单 词

아이 (名) 小孩

아우 (名) 弟弟

어이 (副) 怎么

오이 (名) 黄瓜

우 (副) 蜂拥貌

이 (名) 牙齿

四、练 习

1. 朗读下列元音

아 … 어

어 … 아

어 … 어

오 … 우

우 … 오

오 … 오

이 … 아

이 … 어

이 … 오

아 … 이

어 … 이

오 … 이

우 … 이

어 … 오

어 … 어

2. 朗读下列单词

아이	아우	어이
오이	우	아우
이	아이	오이

3. 书写下列各字

ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅣ
아, 어, 오, 우, 이

4. 朗读下列常用语

안녕!	您好!
안녕하세요?	您好!
안녕히 가세요.	再见，请走好。

제 2 과

자 음

ㅂ, ㅃ, ㅄ, ㅁ

一、发音方法

1. ㅂ [p] (b) :

发音时双唇紧闭，然后用气流把双唇冲开，爆发成音。〈ㅂ〉与汉语的辅音 (b) (例如汉语中的〈把 (bǎ)〉, 〈不 (bù)〉, 〈笔 (bǐ)〉等字的声母) 相似。

2. ㅃ [p'] (p) :

发音方法与辅音〈ㅂ〉基本相同，只是发〈ㅃ〉时，需要送气。〈ㅃ〉与汉语的 (p) [例如破 (pò), 皮 (pí), 坡 (pō) 的声母] 相似。

3. ㅄ [p̚] :

发音时，口形与〈ㅂ〉相同，但声门要紧闭，使气流在喉腔受阻，然后冲破声门而出，产生挤喉现象，由于汉语中没有与之相对应的音，所以辨别和模仿起来都有一定难度。

4. ㅁ [m] (m) :

发音时，先紧闭双唇，然后使气流从鼻腔中泄出，同时振动声带，并使双唇破裂成音。

二、书写方法

韩语文字以音节为单位，所以它必须与元音结合才能构成音节。辅音〈ㅂ, ㅅ, ㅈ, ㅊ〉的笔顺如下：

ㅂ : 1 ... 11 ... ㅂ ... ㅂ

ㅅ : 1 ... ㅅ ... ㅅ ... ㅅ

ㅈ : ㅂ ... ㅈ

ㅊ : 1 ... ㅊ ... ㅊ

三、单词

ㅂ ㅅ ㅈ

바보 (名) 傻瓜, 傻子

비 (名) 雨

빠빠 (名) 寻呼机

아빠 (名) (小孩语) 爸爸

파 (名) 葱

피 (名) 血

무 (名) 萝卜

모 (名) 苗

四、练习

1. 朗读下列音节

버 ... 바

뽀 ... 뿌

마 ... 머

푸 ... 피

빠 ... 버

때 ... 바

무 ... 뽀

포 ... 푸

비 ... 때

머 ... 모

버 ... 때

피 ... 때

2. 朗读下列单词

때때

아빠

무

아이

파

바보

아우

피

모

3. 书写下列音节

바	빠	파	포
뻬	뽀	뽀	피

4. 朗读下列常用语

안녕히 계세요. 再见!

또 만나요. 再见!

제 3 과

자 음

ㄷ, ㅌ, ㅊ, ㄴ, ㄹ

一、发音方法

1. ㄷ [d] (d): ㄷ

发音时，先用舌尖抵住上齿龈，然后舌尖离开上齿龈，使气流冲而成音，它与汉语的 (d) [例如打 (dǎ), 得 (de), 底 (dǐ) 中的声母] 发音相似。

2. ㅌ [t'] (t):

发音方法与〈ㄷ〉基本相同，只是发〈ㅌ〉时要送气。它与汉语的 (t) [例如他 (tā), 特 (tè), 提 (tí) 中的声母] 发音相似。

3. ㅊ [tʃ]:

发音方法也与〈ㄷ〉基本相同，但发〈ㅊ〉时要将声门紧闭，使气流在喉腔受阻，然后冲破声门而出。由于汉语中与其相似的音没有音位区别功能，所以理解起来有一定困难。

4. ㄴ [n] (n):

发音时，舌尖抵住上齿龈，然后松开，并使气流通过鼻腔，声带振动而成音。它与汉语中的 (n) [例如那 (nà), 讷 (nè), 泥 (ní) 中的声母] 发音相似。

5. ㄹ [r] (l) :

发音时，舌尖抵住上齿龈，然后使气流冲出成颤音。但汉语中的〈l〉与它不同，所以要反复模仿。

二、书写方法

辅音 ㄷ, ㅌ, ㄷ, ㄹ, ㄹ 的笔顺如下:

ㄷ : 一 ... ㄷ

ㅌ : 一 ... ㅌ ... ㅌ

ㄷ : ㄷ ... ㄷ

ㄹ : ㄹ

ㄹ : ㄱ ... ㅋ ... ㅋ

三、单 词

나무 (名) 树

또 (副) 又

머리 (名) 头

토마토 (名) 西红柿

따다 (他) 摘, 采

다리 (名) 腿, 桥

오리 (名) 鸭子

나비 (名) 蝴蝶

도토리 (名) 橡子

四、练 习

1. 朗读下列单词

나무

라디오

나비

다리

도토리

뿌리

머리

따다

2. 朗读下列音节

다 ... 따	터 ... 떠	너 ... 러
더 ... 토	로 ... 노	또 ... 도
타 ... 따	누 ... 루	또 ... 토
투 ... 루	뚜 ... 두	디 ... 띠

3. 书写下列音节

타	따	터	떠	라	로
떠	러	너	도	또	토
뚜	띠	두	리	루	리
투	나	노	누	니	따

4. 朗读下列常用语

누구세요?	谁呀?
저예요.	是我。
어서 오세요.	快请进。(欢迎光临。)